

# EUSKAL HERRIA

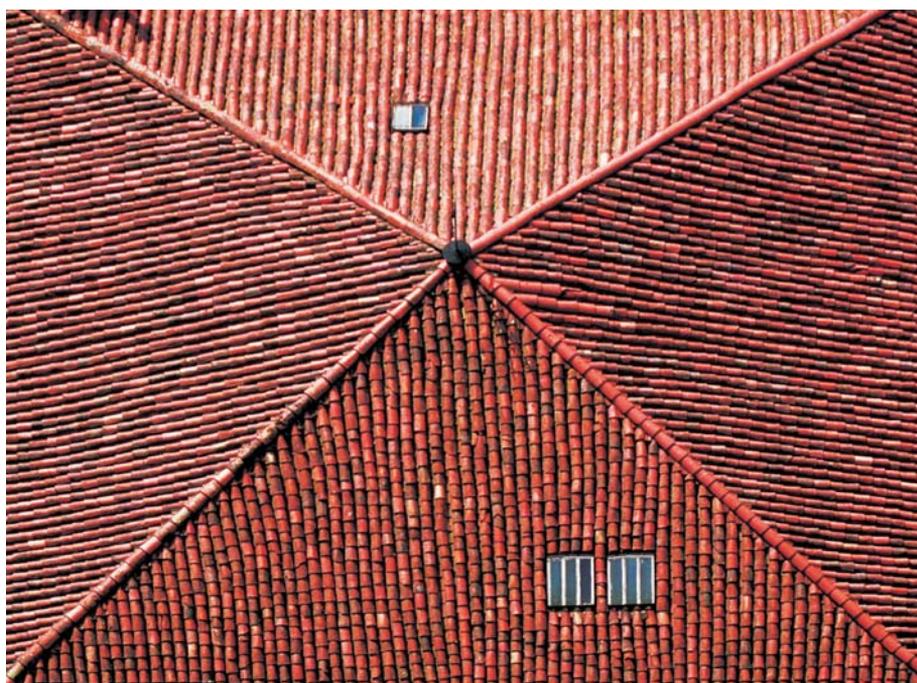
## EMBLEMÁTICA

ETOR - OSTOA



# LAU TEILATU

Disco EUSKAL DOINU ENBLEMATIKOAK. Canción nº 6



AUTOR DE LA MÚSICA  
Y DE LA LETRA  
*Itoiz*



Entre 1978 y 1988 Itoiz demostró que se podía hacer pop-rock euskaldun, y además del bueno, sin pujos militantes. Con melodías de tanto tirón como *Lau Teilatu*, los mutrikuarras Juan Carlos Pérez y José Gárate asociados a los laburtarras Jean-Marie Ecay y Jimmy Arrabit señalaron un paso adelante en la evolución de la música vasca. Curiosamente, aunque no atribuían demasiada importancia a la letrística de sus canciones, renunciaron a grabar en castellano. “La historia de Itoiz es bien simple. Nacimos en el País Vasco. Cantamos en el País Vasco. Y morimos en el País Vasco. Punto final”, sentencia J.C. Pérez.

*Hemen gaude  
ta poztutzen naiz,  
ta ziur zure aita ere bai.  
Zer ondo,  
zelan dijoa zure bufanda txuria.*

*Lau teilatu gainean,  
ilargia erdian,  
eta zu goruntz begira,  
zure keia eskuetan,  
putzada bat egin putz!  
neregan etorriko da,  
ta berriz izango gara zoriontsu,  
edozein herriko jaixetan.*

*Goxo goxo  
kanta egin nazu,  
Benitoren Maria Xolt.  
Ez negarrik egin  
zuri daude ta malkoak  
zure kolorea kentzen dute.*

*Felix-Felix bihar  
berriz izango gara  
txanpain apur batekin.  
Diru gabe bainan,  
izarrak gurekin daude  
piano baten soinuaz.*

Aquí estamos,  
me alegro,  
seguro que tu padre también.  
¡Qué tal!  
Cómo va la bufanda blanca.

Cuatro tejados,  
la luna,  
y tú la miras,  
el humo entre los dedos  
y una calada.  
Sé que volverá,  
y seguro que seremos felices  
en cualquier fiesta de pueblo.

Cántame dulcemente  
Maria Xolt  
la de Benito.  
No llores  
palideces y las lágrimas  
borran tu color.

Mañana con un poco de champán  
volveremos a estar felix-felix.  
Sin un duro,  
pero la estrellas  
están con nosotros,  
y también el piano.



*"Ausstellung der secession".  
Alfred Roller.*



Ernst Dryden.

## ■ LAS IMÁGENES

*Ahí están los cuatro tejados o el tejado de cuatro aguas, y una críptica figura femenina, y alusiones al champagne y al humo del cigarro y a pianos y danzas, músicas y cantos que encuadran promesas de felicidad en un reencuentro para una recomenzada historia de amor.*



Paul Colin.

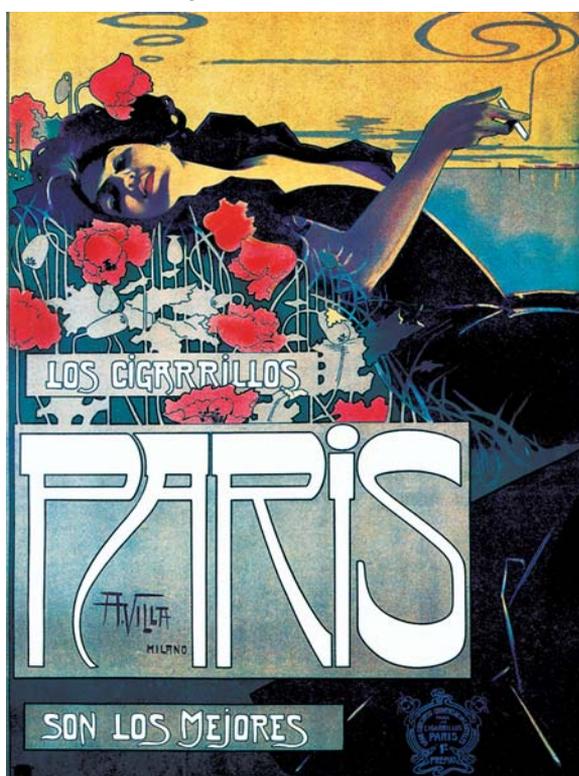
Una invitación al vuelo llega siempre sin previo aviso. Cuando una es joven y rubia, se aprende a volar en las fiestas de pueblo fácilmente. Bastaba un sonrisa cómplice. La piel dorada por el sol. La música bajo la luna.

Sigo joven y rubia. Todavía llegan, y sin previo aviso, las invitaciones al vuelo. Fijamos en las estrellas nuestras bolsitas de sueños. Y nos gustaría volar encima de un piano.

Jxiar Rozas



"Los cigarrillos París". Aleardo Villa.



"Naturaleza muerta". Wassermann.

Preciosa canción que popularizó el grupo Itoiz. Antes del nacimiento del afamado grupo en la localidad de Mutriku el año de 1978, todos sus componentes formaban otro conjunto que se dio a conocer con el nombre de Indar Trabes. Ese mismo año, en 1978, publican su primer disco, donde ya se recogen canciones como Astelehen urdin batean o Lau teilatu, entre mezclas de folk y jazz. Este tema, además de ser el estandarte del grupo, se convirtió en el himno de toda una generación. Una letra hippy que trata sobre la juventud, la amistad, el amor. Sus seguidores, la nombramos entre nuestras preferidas.

Juan Ramón Madariaga

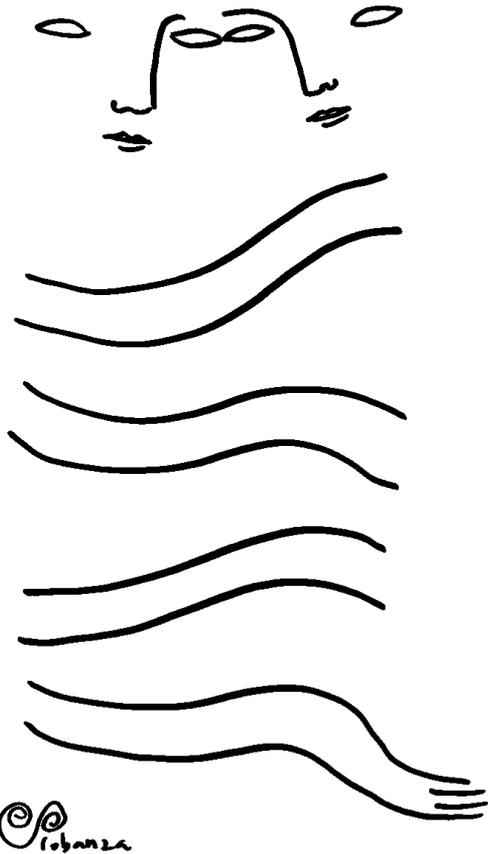


# EUSKAL DOINU ENBLEMATIKOAK

Hay canciones que uno acaba por detestar de tanto como las ha amado. De tanto oír las. Y se abre un nuevo tiempo para el olvido. Y de pronto, al volver a ella, descubrimos una estimulante inocencia pop, que se esfuma como el humo, para reposar en los capítulos de la tradición.

A este tipo de música se le reprochaba cierto escapismo, pero nos complace saber que debajo de la melodía había algo más, hoy aletargado en sus diferentes y nuevas versiones.

Alain López de Lacalle



Ya eran las tres de la madrugada, y pusieron "Lau Teilatá" nada más cerrar el bar. El dueño barría el suelo. Justo al otro lado de la barra, una chica lanzaba hacia el techo una última calada. No pude dejar de observarla. Ella me correspondió con su mirada. Cubría el cuello con una bufanda blanca. Sin pensarlo dos veces, me acerqué. Primero, me regaló un parpadeo. Luego, una sonrisa. Justo entonces sentí el empujón de su novio recién salido del baño.

Aritz Gorrotategi

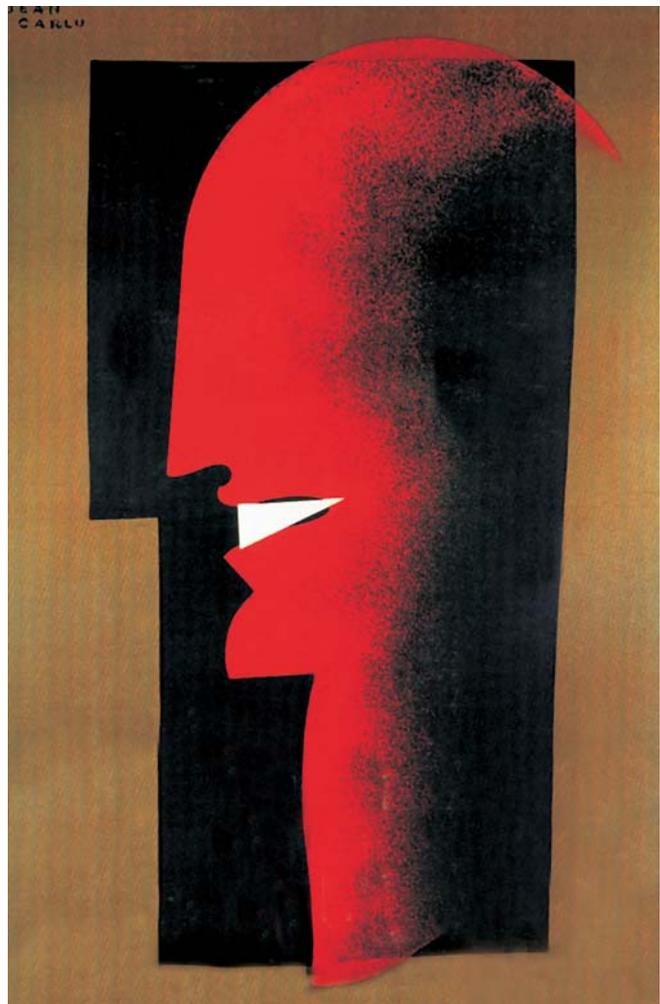


JC Pérez almuerza errores  
mecanográficos en la estación de las lluvias.  
Es el mar, tal como temía.  
Ya no esperamos tren alguno,  
y nunca habíamos estado tan tranquilos.  
El miedo es un buen negocio.  
Pájaros migratorios entre las llamas.  
Los zapatos se abrazan a llorar.  
Los relojes cierran los ojos y aprietan el gatillo.  
Quién cambia más, nosotros o las calles.  
La sensación de lunes se hace insoportable.  
Y de martes, y de miércoles, y de.  
Los tejados nos adivinan el pensamiento, los,  
los, los, y los sueños son otros modos de vida perdidos.  
Ojos vendados escapan de entre las sábanas.  
Ya J.C. Pérez lo sabe.  
Avisarme cuando vuelva a morirme.

José Luis Padrón

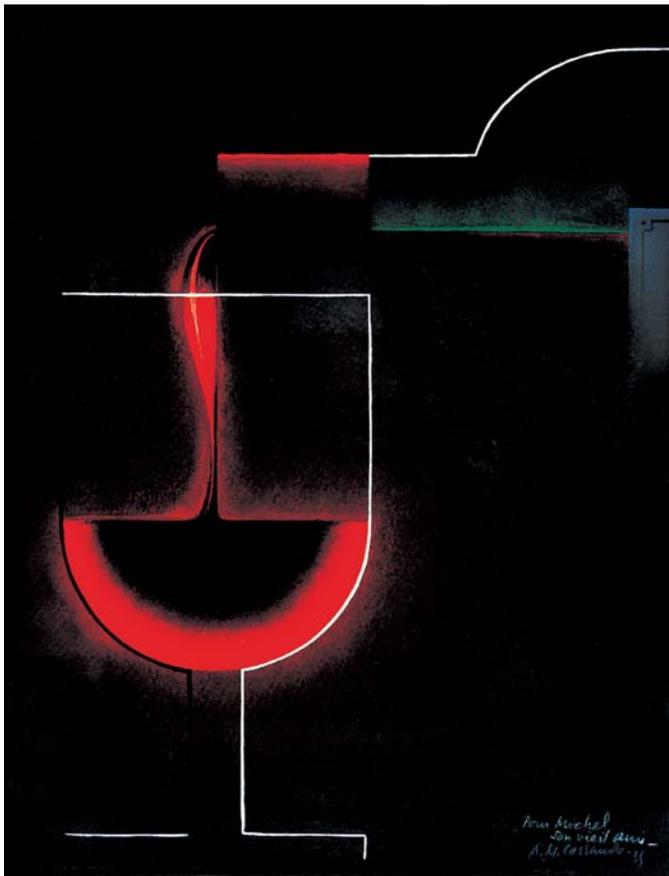


Jean Carlu.



*Sonreí, y tú, apretándome la mano, me interrogaste con los ojos. ¿Qué? Moví la cabeza sin poder disimular aquella sonrisa mema. Te paraste, y claro, me vi obligado a parar. ¿Qué?, me preguntaste ahora con un leve movimiento de labios. ¿Qué piensas? Nada, respondí. No, pediste, sé sincero, ¿qué piensas? Te miré a los ojos. Que te quiero, Larraitz, que te quiero mucho, nada más. Nos echamos a reír, y retomamos el camino a tu casa. Y éramos como una nueva gama de amplias y memas sonrisas.*

Martín Etxeberria



AM Cassandre.

*Hay canciones que despiertan la imagen secreta del amante. Hay canciones que elevan a la categoría de lo sagrado el primer beso. Y eso, y otras muchas sensaciones, no se pagan ni con todo el oro del mundo. Y aunque nada sabíamos del verdadero amor, jamás estuvimos tan cerca. No son casuales, las distintas versiones que hemos conocido de este tema. ¡Tanta dulzura! ¡Temblor! Incluso la soledad se enternece. En buena compañía, el atardecer puede ser como una naranja abierta en el cielo... Tocar la luna, visitar el paraíso. En fin. Una canción y tres generaciones de seguidores. Y vendrán más.*

Pello Otxoteko Vaquero



*Te vi en las fiestas del pueblo, y tú hiciste que no me veías. Y ya han pasado catorce años desde que te vi y tú me miraste sin verme. Amanecemos juntos y repetimos todas y cada una de las canciones de Itoiz, a gripo pelado una tras otra. No sé desde cuando no se llena la plaza al arrimo de la música. "Estás más guapa que una manzana reineta" me dijiste, y preferí no contestarte. "Hoy no ligas" pensé, sin más.*

Castillo Suarez

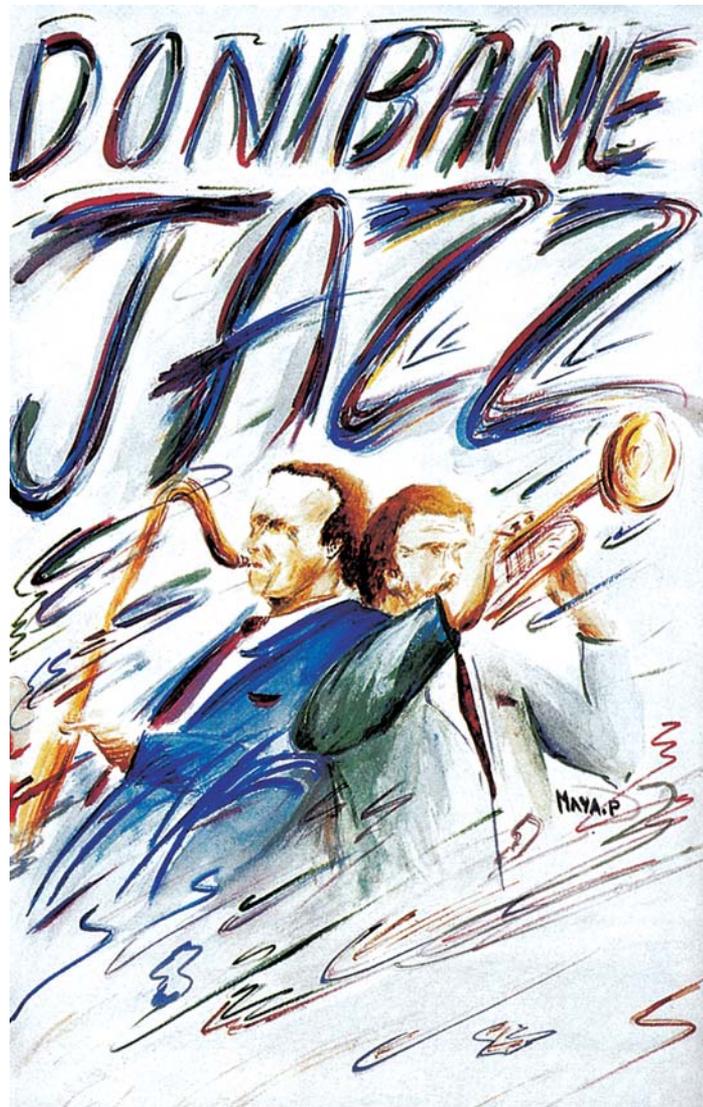


"Músicos". Beorlegui.



Quería ser la chica de la bufanda blanca. En estas o en aquellas fiestas (sanroques, sanantolines o sanfaustos), nos conoceríamos de repente, e iríamos a refugiarnos a los soportales de la iglesia, escapando al frío y a los nervios, abrimos una botella (me encanta el Champagne), y después pasearíamos agarrados por el puerto (en nuestro pueblo también hay Luna sobre los viejos tejados). Le cantaríamos "Nere herriko neskatxa maite" (más adecuada que "Maria Xolt") dulcemente, y a ese momento tampoco le faltaría la feliz lágrima del instante (cayendo por el rostro sonrosado de frío). Más difícil me parece encajar en la historia el sonido de un piano, pero él recogería mi aliento en una caricia, el humo, y suspiraríamos como se suspira al pedir un deseo mirando al cielo...

Miren Agur Meabe



Han pasado unos cuantos años desde que J.C. Pérez, tuvo el detalle de regalarnos esta canción de amor, y aún hoy se puede escuchar por todas nuestras plazas y pueblos. Esa mezcla que el autor hace del euskara unificado con distintos dialectos, inhabitual para la época, dotan a la canción de una dulzura íntima. Tanto los trazos poéticos como la manera tan personal de cantar de J.C. Pérez, resultan completamente novedosos. Benito Lertxundi, las fiestas, la noche, las estrellas, la luna... referencias fáciles de identificar con uno mismo. ¿Hay alguien que no se la haya cantado a ese otro tan especial?

Josune Muñoz





## LAU TEILATU

*Allegro*

He - men gau - de ta poz - tu - tzen naiz ta zi - ur zu - re ai - ta e - re bai.

A zer on - do ze - lan di - ju - a

zu - re bu - fan - da txu - ri - a. Lau tei - la - tu gai - ne - an i - lar - gi -

a er - di - an e - ta zu go - runtz begi - ra zu - re

kei - a \_ es - ku - e - tan, pu - tza - da bat e - gin putz, ne - re - gan eto - rri - ko

da, ta be - rriz i - zan - go ga - ra zo - ri - on tsu, e - do - zein he - rri - ko jai - xe - tan.



*Esta canción y todas las de Itoiz, me trasladan a la época de la ikastola. No, no es del todo correcto: no me recuerdan la ikastola. Me traen a la memoria los días en los que al salir de la ikastola, íbamos al polideportivo de Fadura a entrenar. No, tampoco es del todo exacto: no me recuerdan eso. Abren en mi memoria, el tramo que separa la ikastola del polideportivo (unos trescientos metros). Era y sigue siendo, un trayecto curioso. Un camino incomprensible: unos tramos por entre las casas, otros por entre las huertas, ahora junto a la carretera, luego por la nacional. Eso son para mí, las canciones de Itoiz, eso es para mí "Lau teilatu".*

Unai Elorriaga





# LAU TEILATU

*Allegro*



The musical score is written for piano in 4/4 time, featuring a key signature of two sharps (D major). It consists of six systems of two staves each. The first system begins with a treble clef, a key signature of two sharps, and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro' and the dynamic is 'mf'. The piece features a rhythmic accompaniment in the bass line and a melodic line in the treble. The second system continues the accompaniment with some rests in the treble. The third system introduces a 'f' dynamic in the bass line. The fourth system features a 'ff' dynamic in the treble line. The fifth system continues with a 'f' dynamic. The sixth system concludes with a 'mf' dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings.



## LAU TEILATU



Está escrito en Re Mayor, el compás está en 4/4, muy alegre. Es seguramente la canción más conocida y carismática del grupo Itoiz; la combinación de los diferentes instrumentos hace que el tema sea agradable y fácil de escuchar y cantar.

First system of musical notation. The treble clef part begins with a melodic line. The bass clef part provides a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

Second system of musical notation. The bass clef part features a more active rhythmic pattern. The treble clef part continues with chords and a melodic line.

Third system of musical notation. The melodic line in the treble clef becomes more prominent. The bass clef part maintains the rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. It includes first and second endings, marked with '1.' and '2.'. The first ending leads back to an earlier section, while the second ending concludes the phrase.

Fifth system of musical notation. The treble clef part features a change in the melodic line. The bass clef part continues with the rhythmic accompaniment.

Dim. e rit. ...

Sixth system of musical notation. The piece concludes with a final cadence in the treble clef. The bass clef part ends with a rhythmic flourish.